



香港旅遊業議會
TRAVEL INDUSTRY COUNCIL
OF HONG KONG
Incorporated with limited liability

只供議會辦事處填寫
For Official Use Only

遞交日期： _____
Submission Date

遞交時間： _____
Submission Time

理事選舉參選表格 (基本及普通會員提名專用)
REGISTRATION FORM FOR DIRECTORS' ELECTION
(For Nomination by Ordinary and Affiliate Members)

選舉日期： 2022年11月24日 Date of Election : 24 November 2022

[附註：請候選人用正楷填寫此表格，填寫前請小心參閱夾附的《填寫參選表格說明 - 基本及普通會員提名》。]

[Note: Please read carefully the accompanying "Notes on Completion of Registration Form – Nomination by Ordinary and Affiliate Members" before completing this form in BLOCK LETTERS.]

第一部份 候選人資料

PART I Particulars of Candidate

中文姓名 (正楷) : _____ * 先生 / 女士 [_____]
Name in Chinese (如身份證 / 護照上所示) [別名Alias]

英文姓名 (正楷) : * Mr. / Ms. _____ [_____]
Name in English [姓Surname] [名Other name] [別名Alias]
(in BLOCK LETTERS) (as shown on the I.D. Card / Passport)

* 身份證號碼 / 護照號碼 : _____
* I.D. Card No. / Passport No.

公司名稱 : _____
Name of Company

旅行社牌照號碼 : _____ 職位 : _____
Travel Agents Licence No. Designation

電話號碼 : 辦公室 _____ 流動電話 _____
Telephone Office Mobile

傳真機號碼 : _____ 電郵地址 : _____
Fax Email

旅遊業經驗 (請附上中英文履歷說明專門的範疇) : _____
Travel Industry Experience (Please attach resume in both English and Chinese specifying area of expertise)

* Please delete as appropriate 請刪去不適用者

第二部份 聲明

PART II Declaration

本人聲明，盡本人所知所信，表格上所填的各項資料在填表日期時均屬真實正確，並同意遵守《理事選舉規則》。本人明白，如被發現所填有虛報事實或違規，個案將交由理事選舉投訴委員會處理。委員會將建議理事會採取適當行動，包括取消候選人參選資格。

本人現提交下列文件以支持本人的參選：

1. 中英文履歷（共 _____ 頁）；
2. 提名人摘要（共 3 頁）；
3. _____ 份 由提名人簽署的提名表格。

I declare that to the best of my knowledge and belief all the particulars contained in this form are factual and correct at the date the registration is made; and agree to comply with the Rules for Election of Elected Directors. I understand that if I am found to have made a false statement or violated the rules, the case will be referred to the Directors' Election Complaint Committee, which may recommend the Board to take appropriate actions, including disqualification from candidacy.

I attach the following in support of my nomination:

1. Resume in both English and Chinese (_____ pages);
2. A Summary of Subscribers (3 pages);
3. _____ nomination forms signed by the subscribers.

候選人姓名： _____ 簽署： _____
Name of Candidate Signature

日期： _____
Date:

提名人摘要 (由候選人填寫)

(此表格應包括最少30家，但不超過35家基本會員及 / 或普通會員 (不包括候選人本人) 的有關資料。同時，每位提名人須另行填寫一份理事選舉提名表格。)

**Summary of Subscribers
(To be completed by candidate)**

(This form should contain the relevant information of *at least 30, but not more than 35, Ordinary Members and / or Affiliate Members (other than the candidate himself)*. Each subscriber also needs to complete a Nomination Form for Directors' Election.)

本人 _____ 獲以下議會會員提名為理事選舉候選人：

I, _____ , am nominated by the following members to be a candidate at the Directors' Election:

提名人編號 Subscriber No.	旅行社名稱 Company Name	旅行社牌照號碼 Travel Agents Licence No.
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		

提名人摘要 (延續)

(此表格應包括最少30家，但不超過35家基本會員及 / 或普通會員 (不包括候選人本人) 的有關資料。同時，每位提名人須另行填寫一份理事選舉提名表格。)

Summary of Subscribers (cont'd)

(This form should contain the relevant information of at least 30, but not more than 35, Ordinary Members and / or Affiliate Members (other than the candidate himself). Each subscriber also needs to complete a Nomination Form for Directors' Election.)

本人 _____ 獲以下議會會員提名為理事選舉候選人：

I, _____, am nominated by the following members to be a candidate at the Directors' Election:

提名人編號 Subscriber No.	旅行社名稱 Company Name	旅行社牌照號碼 Travel Agents Licence No.
13		
14		
15		
16		
17		
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		

提名人摘要 (延續)

(此表格應包括最少30家，但不超過35家基本會員及 / 或普通會員 (不包括候選人本人) 的有關資料。同時，每位提名人須另行填寫一份理事選舉提名表格。)

Summary of Subscribers (cont'd)

(This form should contain the relevant information of at least 30, but not more than 35, Ordinary Members and / or Affiliate Members (other than the candidate himself). Each subscriber also needs to complete a Nomination Form for Directors' Election.)

本人 _____ 獲以下議會會員提名為理事選舉候選人：

I, _____, am nominated by the following members to be a candidate at the Directors' Election:

提名人編號 Subscriber No.	旅行社名稱 Company Name	旅行社牌照號碼 Travel Agents Licence No.
25		
26		
27		
28		
29		
30		
Reserved Subscribers 候補提名人		
31		
32		
33		
34		
35		

填寫參選表格說明 - 基本及普通會員提名

[香港旅遊業議會理事選舉]

Notes on Completion of Registration Form – Nomination by Ordinary and Affiliate Members (Directors' Election of the TIC)

1. 根據《議會組織章程細則》第 49 條和第 50(1)條，候選人必須：
 - i. 是基本會員的行政總裁或執行董事，並已向議會登記為該會員的負責人；
 - ii. 是旅遊界某一範疇的專才或專家，而其專門知識能對議會有所貢獻；及
 - iii. 當選後可完成整個兩年任期而不違反《議會組織章程細則》第 45(2)條訂明的八年期限。

According to Articles 49 and 50(1) of the Articles of Association of the TIC, a candidate must:

 - i. be the chief executive or executive director of an Ordinary Member who is registered with TIC as the authorized person,
 - ii. be a specialist or an expert in a special area within the travel industry who can contribute his expertise to the benefit of TIC, and
 - iii. be able to serve the full term of two years upon his election without violating the 8-year time limit as stipulated in Article 45(2) of the Articles of Association of the TIC.
2. 候選人必須得到三十家基本會員及 / 或普通會員 (不包括候選人本人)提名與簽名支持。提名人均須按《議會組織章程細則》第 49 條向議會登記為有關會員的負責人。

A nomination shall be subscribed by 30 Ordinary or Affiliate Members (other than the candidate himself) of TIC. A subscriber must be the authorized person of the Member registered with TIC pursuant to Article 49 of the Articles of Association of TIC.
3. 準候選人宜盡可能獲得最多三十五個提名人的簽名支持，那樣即使有提名表格不合規格而導致提名無效，無效的提名人也可由額外的提名人遞補。

In order to avoid invalidation of the nomination due to any irregularities that may be found on the nomination forms, a prospective candidate is strongly advised to submit up to 35 subscribers. The extra names provided will be reserved for substituting any invalid subscribers.
4. 每個提名人須各自填寫一份獨立的「提名表格」，表格須由向議會登記的負責人簽署。提名人只可提名一個候選人。準候選人有責任提醒提名人只能填寫一份提名表格。

Each subscriber shall complete a separate and individual Nomination Form duly signed by the authorized person registered with the TIC. A subscriber may not nominate more than one candidate. A prospective candidate has the responsibility to remind the subscriber that he can complete one nomination form only.
5. 準候選人須把參選表格，連同(i)履歷、(ii)提名人摘要及(iii)由提名人各自簽署的提名表格一併交回議會辦事處。遞交時間為提名期內（二零二二年八月二十九日至二零二二年九月二十八日）任何一天（公眾假期除外）的辦公時間（星期一至五上午九時至下午五時三十分）。

A prospective candidate should hand in the Registration Form together with (i) Resume; (ii) Summary of Subscribers; (iii) Nomination Forms individually signed by the subscribers to the TIC office within the nomination period (29 August 2022 to 28 September 2022) during office hours (Monday to Friday: from 9 am to 5:30 pm) on any day other than a general holiday.

6. 為加快查核程序，請準候選人盡早遞交支持其提名所需的文件。在提名期結束後，議會辦事處會查核所有收到的提名。若發現有任何錯漏，準候選人須在通知日期起計的五個工作天內更正有關問題。如未能在規定期限內把情況糾正，有關提名會視作無效。

In order to expedite the checking process, a prospective candidate is recommended to submit the required documents in support of his/her nomination as early as practicable. At the close of the nomination period, the Executive Office will check all the nominations received. If any irregularities are found, the prospective candidates concerned will be given 5 working days as from the date of notification to make rectifications. If rectifications are not completed within the specified period, the nomination will be considered invalid.

7. 如有任何查詢，請致電 2807 1199 與會員部聯絡。

For enquiries, please contact the Membership Department of TIC at 2807 1199.